

ДИРЕКТИВА 96/36/ЕО НА КОМИСИЯТА

от 17 юни 1996 година

за привеждане в съответствие с техническия прогрес на Директива 77/541/ЕИО на Съвета за предпазните колани и ограничаващите системи на моторните превозни средства

(Текст от значение за ЕИП)

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаването на Европейската икономическа общност,

като взе предвид Директива 70/156/ЕИО на Съвета от 6 февруари 1970 г. за типовото одобрение на ЕИО на моторните превозни средства и на техните ремаркета ⁽¹⁾, последно изменена и допълнена с Директива 95/54/ЕО на Комисията ⁽²⁾, и в частност член 13, параграф 2,

като взе предвид Директива 77/541/ЕИО на Съвета от 28 юни 1977 г. за сближаване на законодателството на държавите-членки по отношение на предпазните колани и ограничаващите системи на моторните превозни средства ⁽³⁾, последно изменена и допълнена с Директива 90/628/ЕИО ⁽⁴⁾ на Комисията, и в частност член 10,

като има предвид, че Директива 77/541/ЕИО е една от специалните директиви в рамките на процедурата за типово одобрение на ЕИО, установена с Директива 70/156/ЕИО; като има предвид, че поради това разпоредбите, постановени в Директива 70/156/ЕИО относно системите, компонентите и обособените технически възли, се отнасят за настоящата директива;

като има предвид в частност, че член 3, параграф 4 и член 4, параграф 3 от Директива 70/156/ЕИО изискват всяка специална директива да се придружава от информационен документ, който да включва съответните заглавия на Приложение I към споменатата директива, и от сертификат за типово одобрение въз основа на Приложение VI към същата тази директива, така че типовото одобрение да може да се компютъризира;

като има предвид, че в светлината на техническия прогрес е възможно да се подобри защитата, осигурявана на пътниците, като се изисква монтирането на триточкови колани с прибиращо устройство за задните странични седалки на моторните превозни средства от категория M₁;

⁽¹⁾ ОВ L 42, 23. 02. 1970 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 266, 8. 11. 1995 г., стр. 1.

⁽³⁾ ОВ L 220, 29. 08. 1977 г., стр. 95.

⁽⁴⁾ ОВ L 341, 6. 12. 1990 г., стр. 1.

като има предвид, че трябва да се сложи предупреждение на всички седящи места, където е инсталирана въздушна възглавница, за да се информират ползвателите на превозното средство за наличието на тези устройства и следователно за невъзможността да се пригоди за тези места ограничаваща система на седалка за дете, поставена в посока, противоположна на движението на превозното средство; като има предвид, че настоящата директива трябва отново да се измени и допълни след като се приеме оптимален образец на пиктограма на международно равнище;

като има предвид, че е възможно да се подобри защитата на пътниците срещу изхвърляне при произшествие, като се изисква минимум надбедрени колани с прибиращо устройство за всички места за сядане, обърнати напред и назад, в моторните превозни средства от категория М₂ и М₃, а при някои превозни средства от категория М₂ – триточкови колани в съответствие с Директива 90/628/ЕИО (с изключение на превозните средства, които са проектирани за използване в града и за правостоящи пътници);

като има предвид, че влизането в сила на изменение и допълнение на настоящата директива с изискването за тези надбедрени колани (двучовкови) на седалките в превозни средства от категории М₂ и М₃, се обуславя от привеждането в съответствие с техническия прогрес на Директива 76/115/ЕИО на Съвета ⁽⁵⁾, последно изменена и допълнена с Директива 90/629/ЕИО на Комисията ⁽⁶⁾ относно анкерното закрепване на предпазните колани, и с Директива 74/408/ЕИО на Съвета ⁽⁷⁾ относно якостта на седалките;

като има предвид, че защитата на пътниците, специално на централното задно място за сядане в превозните средства, срещу изхвърляне и замятане при произшествие, трябва да бъде подобрена и за тази цел трябва да се направят нови изменения и допълнения на директивата;

като има предвид, че ефикасността на мерките, определени в настоящата директива, за засилване защитата на пътниците в автобусите за междуградски транспорт и автобуси зависи от използването на предписаните предпазни колани; като има предвид, че настоящата директива трябва да бъде допълнена с изменение и допълнение на Директива 91/671/ЕИО на Съвета ⁽⁸⁾ за носенето на предпазни колани;

като има предвид, че се прави позоваване на Директива 74/60/ЕИО на Съвета ⁽⁹⁾ относно вътрешната инсталация на моторните превозни средства, последно изменена и допълнена с Директива 78/632/ЕИО ⁽¹⁰⁾;

⁽⁵⁾ ОВ L 24, 30. 01. 1976 г., стр. 6.

⁽⁶⁾ ОВ L 341, 6. 12. 1990 г., стр. 14.

⁽⁷⁾ ОВ L 221, 12. 08. 1974 г., стр. 1.

⁽⁸⁾ ОВ L 373, 31. 12. 1991 г., стр. 26.

⁽⁹⁾ ОВ L 38, 11. 02. 1974 г., стр. 2.

⁽¹⁰⁾ ОВ L 206, 29. 07. 1978 г., стр. 26.

като има предвид, че разпоредбите на настоящата директива са съобразени със становището на Комитета за привеждане в съответствие с техническия прогрес, създаден с Директива 70/156/ЕИО,

ПРИЕ НАСТОЯЩАТА ДИРЕКТИВА:

Член 1

Директива 77/541/ЕИО се изменя и допълва, както следва:

1) - В член 2, параграф 1, думите „или на неговия представител” се заличават.

- Член 4 се заменя, както следва:

„ Член 4

Компетентните органи на държавите-членки взаимно се уведомяват съгласно процедурата, предвидена в член 4, параграф 6 от Директива 70/156/ЕИО, за всеки тип предпазен колан и ограничаващи системи, за които е издадено, отказано или оттеглено одобрение.”

- В член 9, изразът „Приложение Г” се заменя с изрази „Приложение ПА”.

2) Добавя се списък на приложенията, а приложенията към Директива 77/541/ЕИО се изменят и допълват в съответствие с приложението към настоящата директива.

3) На другите езици, досегашният термин, използван за „типово одобрение” (*) се заменя с нов термин.

Член 2

1. Считано от 1 януари 1997 г., никоя държава-членка не може на основания, свързани с предпазните колани или ограничаващите системи:

- да отказва да издава типово одобрение на ЕО или национално типово одобрение по отношение на тип моторно превозно средство, предпазен колан или ограничаваща система,

нито

- да забранява регистрацията, продажбата или въвеждането в експлоатация на превозни средства, или продажбата и монтирането (*) на предпазни колани или на ограничаващи системи,

(*) Във варианта на френски език е “продажбата и монтирането”, а във варианта на английски език е “продажбата и въвеждането в експлоатация” (бел. ез. ред.).

ако предпазните колани и ограничаващите системи отговарят на изискванията на Директива 77/541/ЕИО, изменена и допълнена с настоящата директива.

2. С уговорка за разпоредбите на параграф 5, считано от 1 октомври 1999 г., за превозните средства от категория М₂ с маса 3,5 тона или по-малко и, за всички останали превозни средства, считано от 1 октомври 1997 г., държавите-членки:

- преустановяват да издават типово одобрение на ЕО

и

- могат да отказват национално типово одобрение,

за тип превозно средство на основания, свързани с предпазните колани или с ограничаващите системи, и за тип предпазен колан или ограничаваща система, ако изискванията на Директива 77/541/ЕИО, изменена и допълнена с настоящата директива, не са изпълнени.

3. 1) С уговорка за разпоредбите на параграф 5, за превозните средства от категория М₂ с максимална маса 3,5 тона, считано от 1 октомври 2001 г. и, за всички останали превозни средства от категория М, считано от 1 октомври 1999 г., държавите-членки:

- считат удостоверенията за съответствие, които придружават новите превозни средства съгласно разпоредбите на Директива 70/156/ЕИО, невалидни по смисъла на член 7, параграф 1 от настоящата директива,

и

- могат да отказват регистрацията, продажбата или пускането в експлоатация на нови превозни средства, които не се придружават от сертификат за съответствие по смисъла на Директива 70/156/ЕИО,

и

- могат да отказват продажбата и въвеждането в експлоатация на нови предпазни колани и ограничаващи системи,

на основания, свързани с предпазните колани или с ограничаващите системи, ако изискванията на Директива 77/541/ЕИО, изменена и допълнена с настоящата директива, не са изпълнени.

- 2) Считано от 1 октомври 1999 г., изискванията на Директива 77/541/ЕИО, изменена и допълнена с настоящата директива, относно предпазните колани и ограничаващите системи като компоненти, се прилагат по смисъла на член 7, параграф 2 от Директива 70/156/ЕИО.

4. По изключение от параграфи 2 и 3, точка 2 по-горе, по отношение на резервните части, държавите-членки продължават да издават типово одобрение на ЕО и да разрешават продажбата и въвеждането в експлоатация на предпазни колани и на ограничаващи системи в съответствие с предишните версии на Директива 77/541/ЕИО при условие, че тези предпазни колани или ограничаващи системи:
- са предназначени да бъдат монтирани в превозни средства вече в експлоатация и
 - отговарят на изискванията на настоящата директива, които са били приложими при първоначалната регистрация на превозното средство.
5. По изключение от параграфи 2 и 3, точка 1 по-горе, във връзка с полагането на предупредителна бележка за въздушна възглавница, в съответствие с точка 3.1.11 от Приложение I, разпоредбите на тези параграфи се прилагат от 1 януари 1997 година.

Член 3

1. Държавите-членки въвеждат в сила законовите, подзаконовите и административните разпоредби, необходими за спазване на настоящата директива, преди 31 декември 1996 година и незабавно уведомяват за това Комисията.

Когато държавите-членки приемат тези разпоредби, последните съдържат позоваване на настоящата директива или то се извършва при официалното им обнародване. Условието и редът на това позоваване се определят от държавите-членки.

2. Държавите-членки предоставят на Комисията текста на основните разпоредби от вътрешното право, които те приемат в областта, уредена с настоящата директива.

Член 4

Настоящата директива влиза в сила на двадесетия ден, следващ деня на нейното публикуване в „Официален вестник“ на Европейските общности.

Член 5

Държавите-членки са адресати на настоящата директива.

Съставено в Брюксел на 17 юни 1996 година

За Комисията:

Martin BANGEMANN
Член на Комисията

ПРИЛОЖЕНИЕ

Добавя се следният списък на приложенията:

СПИСЪК НА ПРИЛОЖЕНИЯТА

ПРИЛОЖЕНИЕ I: Приложно поле, определения, типово одобрение на ЕИО за компонент, изисквания за монтаж

ПРИЛОЖЕНИЕ II: Документация за типово одобрение

Допълнение 1. Информационен документ (компонент)

Допълнение 2. Информационен документ (превозно средство)

Допълнение 3. Сертификат за типово одобрение (компонент)

Допълнение 4. Сертификат за типово одобрение (превозно средство)

ПРИЛОЖЕНИЕ III: Знаци за типово одобрение на ЕИО за компонент

ПРИЛОЖЕНИЕ IV: Примерен апарат за изпитването на устойчивост на прибиращи устройства

ПРИЛОЖЕНИЕ V: Примерен апарат за изпитването на заключване на прибиращи устройства с аварийно заключване

ПРИЛОЖЕНИЕ VI: Примерен апарат за изпитване на прахоустойчивост на прибиращи устройства

ПРИЛОЖЕНИЕ VII: Описание на количка, седалка, анкерно закрепване и спирачен механизъм

ПРИЛОЖЕНИЕ VIII: Описание на манекена

ПРИЛОЖЕНИЕ IX: Крива на отрицателното ускорение на количката

ПРИЛОЖЕНИЕ X: Инструкции за употреба

ПРИЛОЖЕНИЕ XI: Изпитване на общата ключалка

ПРИЛОЖЕНИЕ XII: Изпитване на триене и микроприплъзване

ПРИЛОЖЕНИЕ XIII: Изпитване на корозия

ПРИЛОЖЕНИЕ XIV: Хронологически ред на изпитванията

ПРИЛОЖЕНИЕ XV: Инсталиране на предпазните колани с показване типовете колани и прибиращи устройства

ПРИЛОЖЕНИЕ XVI: Съответствие на производството

Приложение I се изменя и допълва, както следва:

- Точка 0 се изменя и допълва, както следва:

„0. Приложно поле

Настоящата директива се прилага за предпазни колани и ограничаващи системи, предназначени да се инсталират в превозните средства, съответстващи на определението в член 9, и да се използват поотделно, т.е. като индивидуални приспособления от възрастните ползватели на седалките, които са обърнати с лице напред или назад.”

- След точка 1.22, се добавят следните точки 1.23 и 1.27:

„1.23. „Референтна зона” е пространството между две вертикални надлъжни равнини, на 400 мм една от друга и симетрични по отношение на точка Н, и определена с въртене на апаратурата, описана в Приложение II към Директива 74/60/ЕИО, от вертикалата до хоризонталата. Апаратурата трябва да е разположена съгласно описанието в това приложение и да е поставена на максимално разстояние от 840 мм.

1.24. „Комплект въздушна възглавница” е устройство, което е монтирано, за да допълни предпазните колани и ограничаващите системи моторни превозни средства, т.е. системи, които при силен удар, който оказва въздействие върху превозното средство, автоматично разгърнат гъвкава конструкция, предназначена да ограничи, чрез сгъстяване на съдържащия се в нея газ, тежестта на контакта на една или повече части на тялото на пътника с вътрешността на купето.

1.25. „Пътническа въздушна възглавница” е комплект въздушна възглавница, предназначена да защити пътниците на седалки, различни от седалката на водача, при челен сблъсък.

1.26. „Система за задържане на дете” е комплект компоненти, които могат да се състоят от комбинация от ремъци или гъвкави компоненти със законстряща ключалка, устройства за регулиране и за закрепване и, в някои случаи, допълнителна седалка и/или противоударен екран, който може да бъде анкерно закрепен в моторно превозно средство. Тя е така проектирана, че да намали опасността от наранявания на ползвателя при сблъсък или при рязко отрицателно ускорение на превозното средство чрез ограничаване подвижността на тялото на ползвателя.

1.27. „Обърната назад седалка” е обърната с лице по посока, противоположна на нормалната посока на движение на превозното средство.”

- Точки 1.8.4.1. и 1.8.4.2. се изменят и допълват, както следва:

„1.8.4.1. Отрицателно ускорение на превозното средство (единична чувствителност)

1.8.4.2. Комбинация на отрицателното ускорение на превозното средство, движения на ремъците или всякакво друго автоматично средство (множествена чувствителност).”

- Точка 2.1.1 се изменя и допълва, както следва:

„2.1.1. Заявлението за типово одобрение на ЕИО за компонент съгласно член 3, параграф 4 от Директива 70/156/ЕИО на тип предпазен колан се подава от производителя.

Заявлението за типово одобрение на ЕИО за компонент съгласно член 3, параграф 4 от Директива 70/156/ЕИО на тип ограничаваща система се подава от производителя или от конструктора на превозното средство, в което той трябва да се инсталира.”

- Точка 2.1.2 се изменя и допълва, както следва:

„2.1.2. Образец на информационен документ е даден в Допълнение 1 на Приложение II. Следните образци трябва да се представят на техническата служба, която отговаря за провеждане на изпитванията за типово одобрение”

- Точка 2.1.2.1. се заличава.

- Точки 2.1.2.2, 2.1.2.3 и 2.1.2.4. стават съответно точки 2.1.2.1, 2.1.2.2 и 2.1.2.3.

- Точка 2.1.3 се изменя и допълва, както следва:

„2.1.3. В случай на ограничаващи системи заявителят предоставя два образца на техническата служба, която отговаря за провеждане на изпитванията за типово одобрение на ограничаваща система. Те могат да включват два от образците на колани, споменати в точка 2.1.2.1, и, по избор на производителя, или превозно средство, представително за типа превозно средство, което се одобрява, или частите на превозното средство, преценени като съществени от службата.”

- Добавя се нова точка 2.4.1.5 след точка 2.4.1.4 :

„2.4.1.5. Използването на материали със свойства на полиамид 6 по отношение на задържане на вода се забранява при всички механични части, за които такова явление е вероятно да има неблагоприятен ефект върху тяхната работа.”,

- В края на точка 2.4.5.2.1, се добавя следното изречение:

„При единична чувствителност, съгласно точка 1.8.4.1, са валидни само спецификациите относно отрицателното ускорение на превозното средство.”

- Точка 2.4.5.2.1.5 се изменя и допълва, както следва:

„Въпреки това, не е необходимо да се отговори на това изискване при прибиращо устройство с множествена чувствителност при условие, че само една чувствителност зависи от външен сигнал или източник на енергия и неизправността на сигнала или източника на енергия се сигнализира на водача чрез оптични и/или звукови устройства.”

- Точка 2.4.5.2.2 се изменя и допълва, както следва:

„2.4.5.2.2. По време на изпитване в съответствие с точка 2.7.7.2, прибиращо устройство с аварийно заключване с множествена чувствителност, включително чувствителност на лентата, трябва да отговаря на определените изисквания и също да се заключава, когато ускорението на лентата, измерено по посоката на развиване, е най-малко равно на 2,0 G.”

- След точка 2.6.1.4.2, се добавя следната точка 2.6.1.5:

„2.6.1.5. По изключение, за ограничаващите системи, изместванията могат да са по-големи от посочените в параграф 2.6.1.3.2, ако към горното анкерно закрепване, монтирано към седалката, се прилага изключението, предвидено в параграф 5.5.4 от Приложение I към Директива 76/115/ЕИО. Подробна информация за съответната ограничаваща система е дадена в допълнението към сертификата за типово одобрение, визирано в Допълнение 3 и 4 към Приложение II.”

- В точка 2.7.3, „2.1.2.4” се заменя с „2.1.2.2”.

- Точка 2.7.10 (протокол за изпитване), която не беше преномерирана с Директива 90/628/ЕИО, се преномерираща на „2.7.11”.

- В точка 2.7.11, последното изречение се заменя със следния текст:

„Ако отместването напред на манекена е превишило стойностите, предписани в точка 2.6.1.3.2, в протокола трябва да се посочи дали изискванията на точка 2.6.1.4.1 са спазени.”

- Точка 2.8.3 се изменя и допълва, както следва:

„2.8.3. По общо правило, вземат се мерки за осигуряване на съответствието на производството съгласно разпоредбите, постановени в член 10 от Директива 70/156/ЕИО.”

- Точка 2.8.3.1 се заменя със следния текст:

„2.8.3.1. Специални разпоредби, даващи подробна информация за изпитванията, които трябва да се проведат, и честотата на изпитване, са постановени в Приложение XVI към настоящата директива.”

- Точки 2.8.3.2 до 2.8.4.5 се заличават.

- Точка 3.1.1 се заменя със следния текст:

„3.1.1. С изключение на съгващите се седалки (определени в Директива 76/115/ЕИО) и на седалките, предназначени единствено за използване, когато превозното средство е в покой, седалките на превозните средства, обхванати от член 9, в категориите М и N (с изключение на превозните средства от категории М₂ и М₃, които са проектирани едновременно за правостоящи пътници и за градска употреба), трябва да са оборудвани с предпазни колани или с ограничаващи системи, които отговарят на изискванията на настоящата директива.”

- Точка 3.1.3 се изменя и допълва, както следва:

„3.1.3. ”(...) монтирането на надбедрен колан (двучков) от тип Br4m е разрешено (...).”(термините „В, Br3 или” се заличават.)

- След точка 3.1.9, се добавят следните точки 3.1.10 до 3.1.13:

„3.1.10. Всяко седящо място, обозначено със символа № , посочен в Приложение XV, е съоръжено с триточков колан от тип, уточнен в Приложение XV, освен ако едно от следните условия е изпълнено:

- има директно отпред седалка или други части на превозното средство, съответстващи на точка 3.5 от Допълнение 1 на Приложение III към Директива 74/408/ЕИО,

или

- никоя част на превозното средство не е в референтната зона или, когато превозното средство е в движение, не е в състояние да бъде там,

или

- частите от превозното средство, разположени в споменатата референтна зона, удовлетворяват изискванията за поглъщане на енергията, определени в Допълнение 6 към Приложение III към Директива 74/408/ЕИО,

в който случай могат да се инсталират двучков колани от тип, уточнен в Приложение XV.

3.1.11. С уговорката за разпоредбите в точка 3.1.12, всяко седящо място, оборудвано с въздушна възглавница, трябва да има предупредителна бележка срещу използването на обърнати назад системи за задържане на дете върху тази седалка. Предупреждаващият етикет под формата на

пиктограма, която може да включва обяснителен текст, трябва да е здраво залепен и лесно видим пред лицето, което възнамерява да монтира система за задържане на дете на въпросната седалка. Пример на възможен образец на пиктограма е показан на фигура 1. Постоянно указание трябва да се вижда по всяко време, ако предупреждението не е видимо, когато вратата е затворена.

Фигура 1

Примерна пиктограма



3.1.12. Изискванията на точка 3.1.11 не се прилагат, ако превозното средство е съоръжено с механизъм, който автоматично усеща наличието на обърната назад система за задържане на дете и не позволява на въздушната възглавница да се разгърне, когато такава ограничаваща система е инсталирана.

3.1.13. В случай на седалки, които могат да се обръщат или поставят в други посоки, когато превозното средство е неподвижно, изискванията по точка 3.1.1 се прилагат само за посоките, предназначени за нормално използване при превозно в движение, съгласно настоящата директива. За целта, в информационния документ трябва да има бележка.”

- След точка 3.2.2.4, се добавя нова точка 3.2.2.5:

„3.2.2.5. Техническите служби проверяват, дали при заключен колан, без да е заета седалката:

възможното разхлабване на колана не пречи на правилното монтиране на системите за задържане на дете, препоръчвани от производителя,

и

- в случай на триточкови колани, може да се достигне минимален опън от 50 N в надбедрената част на колана чрез външното прилагане на опън в диагоналната част на колана.”

- Добавят се три нови точки 4, 5 и 6:

„4. Заявление за типово одобрение на ЕИО за тип превозно средство по отношение на монтирането на неговите предпазни колани и ограничаващи системи

4.1. Заявлението за одобрение, съгласно член 3, параграф 4 от Директива 70/156/ЕИО на тип превозно средство по отношение на монтирането на неговите предпазни колани и на ограничаващите системи се подава от производителя на превозното средство.

4.2. Образец на информационен документ е даден в Приложение II, Допълнение 2.

4.3. На техническата служба, която отговаря за изпитванията за типово одобрение, се предоставя превозно средство, представително за типа, който се одобрява.

5. Издаване на типово одобрение на ЕИО

5.1. Ако са изпълнени съответните изисквания се издава типово одобрение на ЕИО в съответствие с член 4, параграф 3 и, при необходимост, съгласно член 4, параграф 4 от Директива 70/156/ЕИО.

5.2. Образец сертификат за типово одобрение на ЕИО е даден в:

5.2.1. Приложение II, Допълнение 3 за визираните в точка 2.1 заявления ;

5.2.2. Приложение II, Допълнение 4 за визираните в точка 4 заявления.

5.3. На всеки тип предпазен колан или ограничаваща система и на всеки тип одобрено превозно средство се дава номер на одобрение съгласно Приложение VII към Директива 70/156/ЕИО. Една и съща държава-членка не може да дава същия номер на друг тип превозно средство.

6. Модификации на типа и изменения и допълнения на одобренията

6.1. В случай на модификации на типа превозно средство, предпазен колан или ограничителна система, одобрен в съответствие с настоящата директива, се прилагат разпоредбите на член 5 от Директива 70/156/ЕИО.”

Приложение II се заменя, както следва:

„ПРИЛОЖЕНИЕ II

ДОКУМЕНТИ ЗА ТИПОВО ОДОБРЕНИЕ

Допълнение I

Информационен документ № ...
относно типовото одобрение на ЕИО за компонент
на предпазни колани и на ограничаващи системи (77/541/ЕИО),
последно изменение и допълнение с Директива 96/36/ЕО

Посочената по-долу информация се представя, ако е необходимо, в три екземпляра, заедно със списък на съдържанието. Всички чертежи се представят в съответен мащаб, с достатъчно подробности и в размер А4 или в папка с формат А4. Снимките, ако са необходими, са достатъчно подробни.

Ако системите, компонентите или обособените технически възли са с електронно управление, се представят данни за работните им характеристики.

0. Общи данни

Марка (търговско наименование на производителя):
.....

Тип и общо търговско описание(-я):
.....

0.5. Име и адрес на производителя:
.....

0.7. В случай на компоненти и обособени технически възли, местоположение и метод на полагане на знака за типово одобрение на ЕИО:
.....

0.8. Адрес на монтажните заводи (*):
.....

—
(*). Във варианта на английски език е „адрес(и) на монтажния завод(и)” (бел. юрид. ред.).

1. Списък на превозните средства, за които устройството е предназначено да бъде монтирано* (ако е необходимо)

2. Описание на устройството

Предпазен колан

(*) Във варианта на френски език е “ може да бъде пригодно”, а в този на английски език - “е предназначено да бъде монтирано” (бел. ез. ред.).

Конфигурация на предпазния колан (**) (двучков колан, триточков, статичен, автоматичен):

Детайли за ремъците (материя, тъкан, размери и цвят):

Тип прибиращо устройство (виж предназначението на прибиращото устройство съгласно точка 1.1.3.2.2 от Приложение III към Директива 77/541/ЕИО):

Информация за допълнителни функции, ако е необходимо:

Чертеж на твърдите части (съгласно точка 1.2.1 от Приложение I към Директива 77/541/ЕИО):

Диаграма на комплекта предпазен колан, която дава възможността за идентификацията и местоположението на твърдите части:

Инструкции за монтаж, които показват, наред с другото, инсталирането на прибиращото устройство и на неговото сензорно устройство:

Ако има устройство за височинно регулиране на колана, се посочва дали то е част от колана:

В случай на устройство или система за предварително натоварване, пълно техническо описание на конструкцията и функцията, включително всички сензорни устройства, описване на метода на задействане и всички необходими методи за избягване на ненавремененно задействане:

Ограничаваща система

Освен данните, изисквани в точка 2.1:

Чертежи на съответните части на структурата на превозното средство и на всяко подсилване на анкерното закрепване на седалките:

Чертежи на седалката, които показват нейната структура, системата за регулиране и закрепващите компоненти, с посочване на използваните материали:

Чертеж или снимка на монтираната ограничаваща система:

Дата, досие

(**) Във варианта на френски език е “описание на комплекта”, а в този на английски език - “конфигурация на предпазния колан” (бел. ез. ред.).

Допълнение 2

Информационен документ №...
съгласно Приложение I към Директива 70/156/ЕИО на Съвета (*)
относно типовото одобрение на ЕИО на превозно средство
по отношение на предпазните колани и на ограничаващите системи
(77/54ЕИО),
последно изменение и допълнение с Директива .../.../ЕО

Посочената по-долу информация се представя, ако е необходимо, в три екземпляра, заедно със списък на съдържанието. Всички чертежи се представят в съответен мащаб, с достатъчно подробности и в размер А4 или в папка с формат А4. Снимките, ако са необходими, са достатъчно подробни.

Ако системите, компонентите или обособените технически възли са с електронно управление, се представят данни за работните им характеристики

0. Общи данни

Марка (търговско наименование на производителя):
.....

Тип и общо търговско описание(-я):
.....

Начини за идентификация на типа, ако е маркиран на превозното средство⁽⁶⁾:
.....
.....

Местоположение на маркировката:
.....

Категория на превозното средство^(B):
.....

Име и адрес на производителя:
.....

0.8. Адрес на монтажните заводи^(*):
.....

1. Общи конструктивни характеристики на превозното средство

* Номерата на точките и на бележките под линия, използвани в настоящия информационен документ, съответстват на номерата в Приложение I към Директива 70/156/ЕИО.

Точките, които не са релевантни по смисъла на настоящата директива, са изпуснати.

(*) Във варианта на английски език е "адрес(и) на монтажния завод(и)" (бел. юрид. ред.).

1.1. Снимки и/или чертежи на представително превозно средство:
.....

9. Каросерия

Седалки

Брой:

.....

Положение и подредба:

.....

Седалки, предназначени за използване само при спряно превозно средство:
.....

9.10.3.4. Характеристики: описание и чертежи ⁽¹⁾

9.10.3.4.1. на седалките и на техните анкерни закрепвания:
.....

9.10.3.4.2. на системата за регулиране:
.....

9.10.3.4.3. на системите за отместване и за заключване:
.....

9.10.3.4.4. на анкерните закрепвания на предпазните колани, ако са вградени в структурата на седалката:
.....

9.12. Предпазни колани и/или други ограничаващи системи

9.12.1. Брой и положение на предпазните колани и на ограничаващите системи и седалки, на които могат да бъдат използвани:

	Пълен знак за типово одобрение на ЕИО	Варианти (ако е необходимо)	Устройство за височинно регулиране (да се посочи: да/не/по избор)
Първи ред	Д		
Седалки	Ц		
Втори ред	Л		
	Д		

¹ Информацията, дадена в точка 9.10.3.4, може да се замени с номера на типовото одобрение, ако има. Ако няма номер на типово одобрение, се прилага протоколът за изпитване, както е определено в Директива 74/408/ЕИО.

седалки ⁽²⁾	Ц			
	Л			
(Д = дясна седалка, Ц = централна седалка, Л = лява седалка)				

9.12.2. Естество и положение на допълнителните ограничаващи системи (да се посочи: да/не/по избор)

		Предна въздушна възглавница	Странична въздушна възглавница	Устройство за предварително натоварване
Първи ред	Д			
	Ц			
Седалки	Л			
Втори ред	Д			
седалки ⁽²⁾	Ц			
	Л			
(Д = дясна седалка, Ц = централна седалка, Л = лява седалка)				

9.12.3. Брой и положение на анкерните закрепвания на предпазните колани и доказателство за съответствие с Директива 76/115/ЕИО (т.е. номер на типовото одобрение на ЕИО или протокол за изпитване):

Дата, досие

⁽²⁾ Таблицата може да се разшири, ако е необходимо, когато превозните средства имат повече от два реда седалки или повече от три седалки по ширината на превозното средство.

Допълнение 3

ОБРАЗЕЦ

[максимален формат: А4 (210 x 297 мм)]

СЕРТИФИКАТ ЗА ТИПОВО ОДОБРЕНИЕ НА ЕИО

Печат на
административния орган

Съобщение във връзка със:

- типово одобрение¹
- разширяване на типово одобрение¹
- отказ за издаване на типово одобрение¹
- отнемане на типово одобрение¹

на тип превозно средство/компонент/обособен технически възел (¹) съгласно Директива .../.../ЕИО, последно изменена и допълнена с Директива .../.../ЕО.

Номер на типовото одобрение:
.....

Основание за разширяване на типовото одобрение:
.....

ЧАСТ I

0.1. Марка (търговско наименование на производителя):
.....

0.2. Тип и общо търговско описание(-я):
.....

0.3. Начини на идентификация на типа, ако е маркиран на превозното средство/компонента/обособения технически възел (¹) (²):
.....
.....
.....

0.3.1. Местоположение на маркировката:
.....

¹ Ненужното се зачерква.

² Ако средството за идентификация на типа съдържа знаци, които не са от значение за описанието на типа превозно средство, на компонента или на обособения технически възел, който е предмет на настоящото удостоверение за типово одобрение, тези знаци се представят в документа със символа “?” (например АВС??123??).

0.4. Категория на превозното средство ⁽¹⁾ ⁽³⁾:
.....

0.5. Име и адрес на производителя:
.....

0.7. В случай на компоненти и обособени технически възли, местоположение и метод на полагане на знака за типово одобрение на ЕИО:

0.8. Адрес на монтажния завод(и) (*):
.....

ЧАСТ II

1. Допълнителни данни (ако е необходимо): (виж Добавка)

2. Техническа служба, която отговаря за изпитванията:
.....

3. Дата на протокола за изпитването:
.....

4. Номер на протокола за изпитването:
.....

5. Забележки (ако има): виж Добавка

6. Място:
.....

7. Дата:
.....

8. Подпис:
.....

9. Прилага се номерът на информационното досие, представено на одобряващия орган, което може да се получи при поискване.

³ Съгласно определението в Приложение II, част А, към Директива 70/156/ЕИО.

(*) Във варианта на английски език е “адрес(и) на монтажния завод(и) (бел. юрид. ред.).

Добавка към сертификат за типово одобрение на ЕИО № ...

относно типовото одобрение за компонент на предпазни колани и на ограничаващи системи във връзка с Директива 77/541/ЕИО, последно изменена и допълнена с Директива .../.../ЕО

1. Допълнителни данни

1.1. Конфигурация:
.....

(да се използват символите и знаците, предписани в точка 1.3 и 1.4. от Приложение III; ако е необходимо, да се посочат допълнителни особености, например устройства за височинно регулиране, за предварително натоварване и т.н.)

1.2. Превозни средства, за които е устройството е предвидено:
.....

1.3. Място на превозното средство, където устройството трябва се монтира:
.....

5. Забележки:
.....
...

Допълнение 4

ОБРАЗЕЦ

(максимален формат: А4 (210 x 297 мм))

СЕРТИФИКАТ ЗА ТИПОВО ОДОБРЕНИЕ НА ЕИО

Печат на
административния орган

Съобщение във връзка със:

- типово одобрение ⁽¹⁾
- разширяване на типовото одобрение ⁽¹⁾
- отказ за издаване на типово одобрение ⁽¹⁾

- отнемане на типово одобрение ⁽¹⁾

на тип превозно средство/компонент/обособен технически възел ⁽¹⁾ в съответствие с Директива .../.../ЕИО, последно изменена и допълнена с Директива .../.../ЕО.

Номер на типовото одобрение:
.....

Основание за разширяване на типовото одобрение:
.....

ЧАСТ I

0.1. Марка (търговско наименование на производителя):
.....

0.2. Тип и общо търговско описание(-я):
.....

0.3. Начин на идентификация на типа, ако е маркиран на превозното средство/компонента/обособения технически възел ⁽¹⁾ ⁽²⁾:
.....
.....
.....

¹ Ненужното се зачерква.

² Ако средството за идентификация на типа съдържа знаци, които не са от значение за описанието на типа превозно средство, на компонента или на обособения технически възел, който е предмет на настоящото удостоверение за типово одобрение, тези знаци се представят в документа със символа “?” (например, ABC??123??).

0.3.1. Местоположение на маркировката:
.....

0.4. Категория на превозното средство ⁽¹⁾ ⁽³⁾:
.....

0.5. Име и адрес на производителя:
.....

0.7. В случай на компоненти и обособени технически възли, местоположение и метод на полагане на знака за типово одобрение на ЕИО:

0.8. Адрес на монтажния завод(и) :
.....

ЧАСТ II

1. Допълнителна информация (ако е необходимо): виж Добавка

2. Техническа служба, която отговаря за изпитванията:
.....

3. Дата на протокола за изпитването:
.....

4. Номер на протокола за изпитването:
.....

5. Забележки (ако има такива): виж Добавка

6. Място:
.....
.....

7. Дата:
.....
.....

8. Подпис:
.....
.....

9. Прилага се номерът на информационното досие, представено на одобряващия орган, което може да се получи при поискване.

³ Съгласно определението в Приложение II, част А, към Директива 70/156/ЕИО.

(*) Във варианта на английски език е “адрес(и) на монтажния завод(и) (бел. юрид. ред.).

Добавка към сертификат за типово одобрение на ЕИО №...

относно типовото одобрение на превозно средство съгласно Директива
77/54ЕИО,
последно изменена и допълнена с Директива .../.../ЕО

1. Допълнителни данни

1.1. Предназначение на предпазните колани или на ограничаващите системи,
които могат да се монтират на превозното средство

1.1.1. Марка:

.....
.....

1.1.2. Знак за типово одобрение за компонент:

.....

1.1.3. Местоположение на превозното средство:

.....

1.2. Анкерни закрепвания на предпазните колани:

.....

1.2.1. Номер на типово одобрение:

.....

1.3. Седалки:

.....

1.3.1. Номер на типовото одобрение, ако има:

.....

5. Забележки:

.....

Приложение III се изменя и допълва, както следва:

- Точка 1.1.2 се заменя (*) със следния текст:

„1.1.2. в близост до правоъгълника „базовият номер на одобрение”, визиран в раздел 4 на номера на типово одобрение, описан в Приложение VII към Директива 70/156/ЕИО, предшестван от две цифри, които показват поредния номер, даден на последното основно техническо изменение и

(*) Във варианта на френски език е “се заменя”, а във варианта на английски език – “се изменя е допълва” (бел. ез. ред.).

(**) Във варианта на френски език е “номер”, а във варианта на английски език - “базов номер” (бел. юрид. ред.).

допълнение на Директива 77/541/ЕИО към датата, на която е издадено типовото одобрение на ЕИО за компонент. В настоящата директива поредният номер е 04.”

- В точка 2, в четирите диаграми, номерът „2439” се заменя с номера „04 2439”.
- В точка 2.1, 2.2, 2.3 и 2.4, изразът „под номер 2439” се заменя с изрази „в съответствие с настоящата директива (04) под базов номер (**) на типово одобрение 2439”.
- Бележката в края на Приложение III се изменя и допълва, както следва:

Базовият номер (**) на одобрението и символите се поставят близо до правоъгълника.

Приложение XV (виж Директива 90/628/ЕИО) се изменя и допълва, както следва:

Таблицата заедно с пояснителните бележки се заменя (*) със следната таблица:

„ПРИЛОЖЕНИЕ XV

Таблица на минималните изисквания за предпазни колани и прибиращи устройства

Таблица на минималните изисквания за предпазни колани и прибиращи устройства					
Категория превозно средство	Обърнати напред седалки				Обърнати назад седалки
	Странични седалки		Централни седалки		
	Предни	Други	Предни	Други	
M ₁	Ar4m	Ar4m, Br4m ☒	B, Br3, Br4m или A, Ar4m*	B, Br3, Br4m	B, Br3, Br4m
		Точка 3.1.3. Двуточков колан е разрешен, ако седалката е отвътре на пътеката.	Точка 3.1.7 Двуточков колан е разрешен, ако предното стъкло е извън референтната зона.		
M ₂ ≤ 3,5 т	Ar4m, Ar4Nm	Ar4m, Ar4Nm	Ar4m, Ar4Nm	Ar4m, Ar4Nm	Br3, Br4m, Br4Nm
M ₂ > 3,5 т	Br3, Br4m, Br4Nm или Ar4m, Ar4Nm ☒	Br3, Br4m, Br4Nm или Ar4m, Ar4Nm*	Br3, Br4m, Br4Nm или Ar4m, Ar4Nm ☒	Br3, Br4m, Br4Nm или Ar4m, Ar4Nm ☒	Br3, Br4m, Br4Nm
M ₁	Виж точка 3.1.10 за условията, когато двуточковия колан е разрешен.	Виж точка 3.1.10 за условията, когато двуточковия колан е разрешен.	Виж точка 3.1.10 за условията, когато двуточковия колан е разрешен.	Виж точка 3.1.10 за условията, когато двуточковия колан е разрешен.	
N ₁	Ar4m, Ar4Nm	B, Br3, Br4m, Br4Nm или никакъв #	B, Br3, Br4m, Br4Nm или A, Ar4m, Ar4Nm*	B, Br3, Br4m, Br4Nm или никакъв #	Никакъв

		Точка 3.1.8 и 9. Двучков колан се изисква на външни седалки	Точка 3.1.7 Двучков колан е разрешен, ако предното стъкло е извън референтната зона.	Точка 3.1.8 и 9. Двучков колан се изисква на външни седалки	
N ₂	В, Br3, Br4m, Br4Nm или А, Ar4m, Ar4Nm*	В, Br3, Br4m, Br4Nm или никакъв [#]	В, Br3, Br4m, Br4Nm или А, Ar4m, Ar4Nm*	В, Br3, Br4m, Br4Nm или никакъв [#]	Никакъв
N ₃	Точка 3.1.7. Двучков колан е разрешен, при предно стъкло извън референтната зона и за седалката на водача.	Точка 3.1.8 и 9. Двучков колан се изисква на външни седалки	Точка 3.1.7 Двучков колан е разрешен, ако предното стъкло е извън референтната зона.	Точка 3.1.8 и 9. Двучков колан се изисква на външни седалки.	

А: триточков (надбедрен и диагонален) колан

В: двучков (надбедрен) колан

г: прибиращо устройство

m: прибиращо устройство с аварийно заключване (множествена чувствителност)

3: прибиращо устройство с автоматично заключване 4: прибиращо устройство с аварийно заключване N: по-висок праг на реагиране (вж. Приложение I, точка 1.8.3 до 1.8.5)

Бележка: Във всички случаи, могат да се монтират S-тип колани на мястото на А или В-тип колани при условие, че се използват анкерни закрепвания в съответствие с Директива 76/115/ЕИО.”